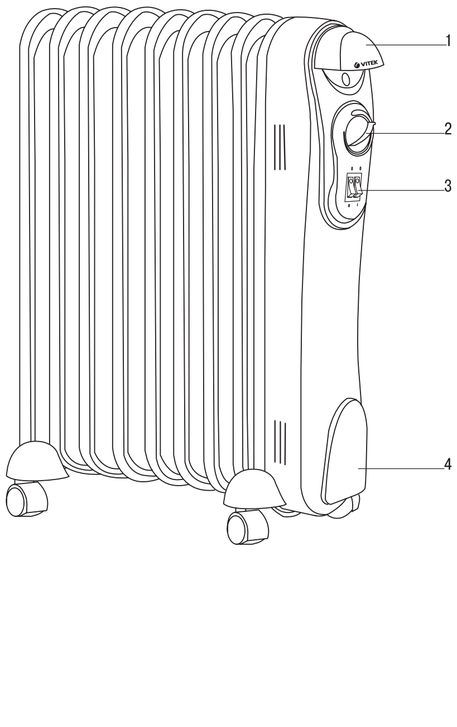

ENGLISH

OIL HEATER VT-2120 GY/2121 GY/2122 GY/2124 GY
The oil heater is intended for heating dwellings.

DESCRIPTION
1. Carrying handle
2. Temperature control knob
3. Operation mode switches
4. Cord storage
5. Wheels

ATTENTION!
For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA, to install RCD, contact a specialist.

SAFETY MEASURES
Before using the unit, read this manual carefully and keep it for future reference.
Use the unit for intended purposes only, as specified in this manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.
- Unpack the heater completely and check it for damages. Do not use the heater if you find any mechanical damages.
- Use the unit for its intended purpose only and in strict accordance with the instruction manual.
- Make sure that the operating voltage of the unit corresponds to the voltage of your mains.
- The power cord is equipped with an “europlug”; plug it into the socket with a reliable grounding contact.
- To avoid fire, do not use adapters for connecting the unit to the mains.
- To avoid mains overloading, do not switch on several electrical appliances with high power consumption at a time.
- Do not use the unit outdoors or on wet surfaces.
- Do not use the unit on an uneven or unstable surface.
- Do not connect or disconnect the power plug from the mains with wet hands, it may cause electric shock.
- Do not touch the heater body with wet hands.
- Use the heater in a vertical position only.
- Do not switch the unit on if it is turned upside down.
- Before using the unit make sure that the wheels are installed properly. Do not leave the plugged in unit unattended. Always unplug the heater if it is not being used or before maintenance.
- Unplug the heater and let it cool down before moving it or before maintenance.
- The distance between flammable materials (such as furniture, pillows, bed linen, paper, clothes, curtains etc.) and the heater should be at least 0.9 meters. Distance between the heater and walls should be at least 20 cm. Distance between the heater and objects placed above it should be at least 1 meter. Avoid the contact of the heater surface with sharp and solid objects as this may cause damage of paintwork, deformation of the heater body or possible oil leakage.
- During the operation do not touch the unit except the control knobs as the fins surface heats up to high temperature. The heater radiator is filled with oil, so its surface remains hot even after the unit was switched off.
- Do not use the heater surface for drying wet clothes etc.
- Do not use the heater near a bath, shower, sink or swimming pool.
- During the first switching on, set the maximum power mode for at least 2 hours. Throughout this time ventilate the room to oust the smell which can appear during the first minutes of the heater operation.
- The unit clicking during the first switching on is normal.
- Do not place the unit directly under the mains socket.
- This heater radiator is filled with the exact amount of oil, so if the repair of the unit requires its opening, it should be performed in the authorized service center only.
- Do not use the unit in rooms with total area less than 4 sq m.
- Never cover the unit or block the ventilation openings of the control panel during operation to avoid dangerous temperature increase.
- Never insert any foreign objects into any unit body openings.
- Do not use the heater in rooms where flammable substances, such as gasoline or solvents, are kept or used.
- This unit is not intended for usage by children. Place the unit out of reach of children during the operation and cooling down.
- The unit is not intended for usage by physically or mentally disabled persons (including children) or by persons lacking experience or knowledge if they are not under supervision of a person who is responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.
- Do not leave children unattended to prevent using the unit as a toy.
- Do not allow children to touch the heater body and the power cord during operation.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as packaging, unattended.

Attention! *Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film.* **Danger of suffocation!**
- Check the power cord, the power plug and the unit body integrity periodically.
- Do not use the unit if the power cord or the plug is damaged, if the unit works improperly or after it was dropped or in case of leakage.
- Do not attempt to repair the unit. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and apply to any authorized service center from the contact address list given in the warranty certificate and on the website www.vitek.ru.
- Transport the unit in the original package only.
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons.

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY

Before the first use
After unit transportation or storage at low temperature keep it for at least three hours at room temperature.
Unpack the heater and remove parts of the wrapping material which may remain on the heater body.
Make sure that the heater and the power cord were not damaged during the transportation.
- Turn the unit body upside down.
- Place the U-shaped bolt between the two last fins on every side of the heater (for VT-2120 model use one bolt on the one side only).
- Insert the bolt into the openings on the wheel plates.
- Fasten the bolts with the fly nuts turning them clockwise.
- Place the second fin with wheels under the front panel of the heater under the cord storage, combining the grub screw on the front panel of the heater with openings on the plate with wheels (for VT-2120 model only).
- By turning the fly nuts clockwise fix the plate with wheels.
- Set the heater on the wheels.

USING THE HEATER
Power connection
Before connecting the plug to the mains socket make sure that the voltage of the mains corresponds to the operating voltage indicated on the unit and that the socket and the wiring system can withstand this voltage.
Connect the heater to the sockets with reliable grounding only.
To avoid fire, do not use adapters for plugging the unit in.

Switching on
- Insert the power plug into the mains socket. Turn the temperature control knob (2) clockwise to the maximum position as far as it will go.
- Switch the radiator on using the operation mode switch (3):
  – **I** – low power level for small rooms;
  – **II** – medium power level for medium-sized rooms;
  – **I** + **II** – high power level for large rooms.
  – **O** – the radiator is switched off.

Power capacity for models of oil heaters:
– VT-2120 – **I** – 400 W – **II** – 600 W – **I** + **II** – 1000 W
– VT-2121 – **I** – 600 W – **II** – 900 W – **I** + **II** – 1500 W
– VT-2122 – **I** – 800 W – **II** – 1200 W – **I** + **II** – 2000 W
– VT-2124 – **I** – 1000 W – **II** – 1500 W – **I** + **II** – 2500 W

The corresponding operation mode indicators will light up on the switches (3).
- When the room temperature reaches the required value, slowly turn the temperature control knob (2) counterclockwise until the operation indicators on the corresponding switch (3) go out. The preset temperature will be maintained automatically.
- After operation set the operation mode switches (3) to the off position “**O**” and unplug the unit.

Notes:
– *The indicator on the operation mode switch (3) will light up only if the room temperature is less than the temperature set on the thermostat.*
– *There should be good heat-insulation in the room, otherwise you will not get the desired results of the heater operation, due to cold air flow.*
– *The ventilation openings should be well-aerated otherwise the heater may operate improperly.*

Protecting switch off function
- The unit is equipped with an auto switch-off function when it is dropped or considerably tilted and an emergency switch off function in case of overheating.
- The unit is equipped with an automatic switch that switches the unit off when it is dropped or considerably tilted. When the unit is back in the vertical position, it will be switched on.
- If the unit starts overheating, the automatic switch will be on. In this case contact an authorized service center to repair the unit.

CLEANING AND CARE
– Wipe the electric heater regularly to avoid dust accumulation on the fins surface.
– Switch the heater off and unplug it, let the heater cool down and wipe the fins with a damp cloth.
– Do not use detergents and abrasives.
– Avoid scratching the fins surface, this may cause rusting.

DELIVERY SET
Heater – 1 pc.
Plates with wheels – 2 pcs.

TECHNICAL SPECIFICATIONS
Power supply: 220-240 V ~ 50/60 Hz
VT-2120 GY:
Power consumption: 1000 W
Number of sections: 5
Power range: 400 W/600 W/1000 W
Heating area: 15 sq m
VT-2121 GY:
Power consumption: 1500 W
Number of sections: 7
Power range: 600 W/900 W/1500 W
Heating area: 20 sq m
VT-2122 GY:
Power consumption: 2000 W
Number of sections: 9
Power range: 800 W/1200 W/2000 W
Heating area: 25 sq m
VT-2124 GY:
Power consumption: 2500 W
Number of sections: 13
Power range: 1000 W/1500 W/2500 W
Heating area: 30 sq m

The manufacturer reserves the right to change specifications of the unit without a preliminary notification

Unit operating life is 3 years

Guarantee
Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

CE *This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Low Voltage Regulation (2006/95/EC)*

DEUTSCH

ÖLHEIZGERÄT VT-2120 GY/2121 GY/2122 GY/2124 GY
Das Ölheizgerät ist für Beheizung von Wohnräumen geeignet.

BESCHREIBUNG
1. Schiebegriff
2. Temperaturregler
3. Betriebsstufenschalter
4. Kabelaufbewahrung
5. Räder

ACHTUNG!
Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungskreis aufzustellen; wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

SICHERHEITSMABNAHMEN
Vor der ersten Nutzung des Elektrogeräts lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese für weitere Referenz auf.
Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Gerätenutzung kann zu seiner Störung führen, einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.
- Packen Sie das Ölheizgerät vollständig aus und prüfen Sie es auf Störungen. Es ist nicht gestattet, das Gerät bei mechanischen Beschädigungen zu benutzen.
- Nutzen Sie dieses Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung.
- Vergewissern Sie sich, dass die Betriebsspannung des Geräts und die Netzspannung übereinstimmen.
- Das Netzkabel ist mit einem „Eurostecker“ ausgestattet; stecken Sie diesen in die Steckdose mit sicherer Erdung ein.
- Verwenden Sie keine Adapterstecker beim Anschließen des Geräts an die elektrische Steckdose, um Brandrisiko zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, mehrere Geräte mit hoher Aufnahmeleistung gleichzeitig einzuschalten, um Überlastung des Stromnetzes zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät draußen oder auf nassen Oberflächen zu benutzen.
- Nutzen Sie das Gerät auf einer ungeraden oder unstabilen Oberfläche nicht.
- Es ist nicht gestattet, den Netzstecker mit nassen Händen anzuschließen und abzutrennen, es kann zum Stromschlag führen.
- Berühren Sie das Gehäuse des Ölheizgeräts mit nassen Händen nicht.
- Benutzen Sie das Ölheizgerät nur in der vertikalen Position.
- Schalten Sie das Gerät nie ein, wenn es umgekippt ist.
- Vergewissern Sie sich vor der Nutzung, dass die Räder richtig aufgestellt sind. Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt, wenn es am Stromnetz angeschlossen ist. Trennen Sie den Netzstecker vom Stromnetz unbedingt ab, wenn Sie das Ölheizgerät nicht benutzen, oder vor der Wartung.
- Vor der Instandhaltung oder vor der Wartung des Ölheizgeräts trennen Sie es vom Stromnetz ab und lassen Sie es abkühlen.
- Der Abstand zwischen leicht entflammbaren Stoffen (solche wie Möbel, Kissen, Bettwäsche, Papier, Kleidung, Vorhänge usw.) und dem Ölheizgerät soll mindestens 0,9 m sein. Der Abstand zwischen dem Ölheizgerät und den Wänden soll nicht weniger als 20 cm betragen. Der Abstand zwischen dem Ölheizgerät und den Gegenständen, die sich darüber befinden, soll mindestens 1 Meter betragen. Vermeiden Sie die Berührung der Oberfläche des Ölheizgeräts mit scharfen und harten Gegenständen, weil das zur Beschädigung der Lack- und Farbenbeschichtung, zur Deformierung des Gehäuses oder zum möglichen Ölverlust führen kann.
- Während des Betriebs berühren Sie das Gerät, außer der Regler, nicht, weil die Rippenoberfläche bis zur hohen Temperatur aufgeheizt wird. Der Radiator des Ölheizgeräts ist mit Öl gefüllt, deswegen bleibt seine Oberfläche auch nach dem Ausschließen des Geräts heiß.
- Es ist nicht gestattet, die Oberfläche des Ölheizgeräts fürs Trocknen der nassen Kleidung usw. zu benutzen.
- Benutzen Sie das Ölheizgerät in der Nähe von der Badewanne, neben der Dusche, neben dem Wachbecken oder Wasserbecken nicht.
- Beim ersten Einschalten stellen Sie am Gerät das Betrieb des maximalen Leistung nicht weniger als für 2 Stunden ein. Während dieser Zeit lüften Sie den Raum, um den Geruch, der während der ersten Minuten vom funktionierenden Ölheizgerät entstehen kann, zu entfernen.
- Das Prasseln des Geräts beim ersten Einschalten ist absolut normal.
- Stellen Sie das Gerät unmittelbar unter der Steckdose nicht.
- Der Radiator des Ölheizgeräts ist mit der genauen Menge Öl gefüllt, deswegen soll die Reparatur, die seine Eröffnung verlangt, von einem autorisierten Servicezentrum durchgeführt werden.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät in den Räumen zu benutzen, deren Oberfläche weniger als 4 m² ist.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät während des Betriebs zu decken und die Lüftungsöffnungen der Bedienungsplatte zu sperren, weil das zur gefährlichen Erhöhung der Temperatur führen kann.
- Stecken Sie keine fremden Gegenstände in jegliche Öffnungen des Gehäuses ein.
- Benutzen Sie nie das Ölheizgerät in den Räumen, wo leicht entflammbare Flüssigkeiten, solche wie Benzin, Lösungsmittel aufbewahrt oder verwendet werden.
- Dieses Gerät ist nicht für Gebrauch von Kindern geeignet. Während des Betriebs und des Abkühlens stellen Sie das Gerät an einen für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Das Gerät ist für körper- oder geistesbehinderte Personen (darunter Kinder) oder Personen ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse nicht geeignet, wenn sie sich unter Aufsicht der Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, nicht befinden oder entsprechende Anweisungen über die Nutzung des Geräts nicht bekommen haben.
- Beaufsichtigen Sie Kinder, damit sie das Gerät als Spielzeug nicht benutzen.
- Lassen Sie Kinder das Gehäuse des Ölheizgeräts und das Netzkabel während des Betriebs nicht berühren.
- Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.

Achtung! *Lassen Sie Kinder mit Plastiktüten oder Verpackungsfolien nicht spielen.* **Erstickungsgefahr!**
- Prüfen Sie periodisch den Zustand des Netzkabels, des Netzsteckers und des Gehäuses des Geräts.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät zu benutzen, wenn der Netzstecker oder das Netzkabel beschädigt sind, wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, heruntergefallen ist, oder beim Wasseraustritt.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig zu reparieren. Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig auseinanderzunehmen, bei der Feststellung jeglicher Beschädigungen oder im Sturzfall trennen Sie das Gerät von der Steckdose ab und wenden Sie sich an einen autorisierten (bevollmächtigten) Kundendienst unter den Kontaktadressen, die im Garantieschein und auf der Website www.vitek.ru angegeben sind.
- Transportieren Sie das Gerät nur in der Fabrikverpackung.
- Bewahren Sie das Gerät an einem für Kinder und behinderte Personen unzugänglichen Ort auf.

DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET

Vor der ersten Nutzung
Falls das Gerät unter niedrigen Temperaturen transportiert oder aufbewahrt wurde, lassen Sie es bei der Raumlufttemperatur nicht weniger als drei Stunden bleiben.
Nehmen Sie das Ölheizgerät aus der Verpackung heraus und entfernen Sie ggf. Teile des Verpackungsmaterials vom Ölheizgerät.
Vergewissern Sie sich, dass das Ölheizgerät und das Netzkabel während der Transportierung nicht beschädigt wurden.
- Kippen Sie das Gehäuse des Ölheizgeräts um.
- Setzen Sie den U-förmigen Bügel zwischen den zwei letzten Rippen von der beiden Seiten des Ölheizgeräts hin (für das Modell VT-2120 wird nur ein Bügel von einer Seite benutzt).
- Setzen Sie den Bügel in die Öffnungen an den Platten mit Rädern.
- Fixieren Sie den Bügel mit den Flügelmuttern, indem Sie sie im Uhrzeigesinn drehen.
- Setzen Sie die zweite Platte mit Rädern unten auf der Frontplatte des Heizgeräts unter die Kabelaufbewahrung hin, indem Sie den Gewindestift auf der Frontplatte des Heizgeräts mit der Öffnung auf der Platte mit Rädern zusammenfallen lassen (nur für das Modell VT-2120).
- Fixieren Sie die Platte mit Rädern mit den Flügelmuttern, indem Sie sie im Uhrzeigesinn drehen.
- Stellen Sie das Ölheizgerät auf die Räder auf.

VERWENDUNG
Anschaltung der Stromversorgung
Bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken, vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung und der am Gerät angegebene Spannungswert übereinstimmen und dass der Netzstecker und die elektrische Leitung die Belastung bestehen werden.
Stecken Sie das Ölheizgerät nur in die Steckdosen mit sicherer Erdung ein.
Verwenden Sie keine Adapterstecker beim Anschließen des Geräts ans Stromnetz, um Brandrisiko zu vermeiden.

Einschaltung
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose ein. Drehen Sie den Temperaturregler (2) im Uhrzeigersinn in die maximale Position bis zum Anschlag.
- Schalten Sie den Radiator mit dem Betriebsstufenschalter (3) ein:
  – **I** – niedrige Leistungsstufe für kleine Räume;
  – **II** – mittlere Leistungsstufe für mittlere Räume;
  – **I** + **II** – hohe Leistungsstufe für große Räume;
  – **O** – der Radiator ist ausgeschaltet.

Heizleistung der Ölheizungen:
– VT-2120 – **I** – 400 W – **II** – 600 W – **I** + **II** – 1000 W
– VT-2121 – **I** – 600 W – **II** – 900 W – **I** + **II** – 1500 W
– VT-2122 – **I** – 800 W – **II** – 1200 W – **I** + **II** – 2000 W
– VT-2124 – **I** – 1000 W – **II** – 1500 W – **I** + **II** – 2500 W

Dabei leuchten auf den Betriebsstufenschaltern (3) die entsprechenden Betriebskontrolleuchten.
- Wenn die Temperatur den notwendigen Wert erreicht, drehen Sie langsam den Temperaturregler (2) entgegen dem Uhrzeigesinn bis zum Ausschalten der Betriebskontrolleuchten auf dem entsprechenden Betriebsstufenschalter (3). Die auf solcher Weise eingestellte Temperatur wird automatisch gehalten.
- Stellen Sie den Betriebsstufenschalter (3) in die Position ausgeschaltet «**O**» und trennen Sie das Gerät vom Stromnetz ab.

Anmerkungen:
– *Die Betriebskontrolleuchte am Betriebsstufenschalter (3) wird nur dann leuchten, wenn die Temperatur im Raum niedriger als die am Thermostat eingestellte Temperatur ist.*
– *Der Raum muss gut wärmeisoliert sein, anderenfalls kann das Ölheizgerät wegen der Zufuhr der kalten Luft ineffektiv sein.*
– *Die Lüftungsöffnungen müssen gut gelüftet werden, anderenfalls kann das Ölheizgerät fehlerhaft funktionieren.*

Funktionen der Sicherheitsabschaltung
- Das Gerät ist mit einer Funktion der automatischen Abschaltung im Sturzfall oder bei starkem Kippen und mit einer Funktion der Notausschaltung bei der Überhitzung ausgestattet.
- Das Gerät ist mit einem Selbstschalter für die Abschaltung bei seinem Sturz oder starkem Kippen ausgestattet. Wenn das Gerät wieder senkrecht gestellt wird, schaltet es sich ein.
- Wenn das Gerät sich überhitzt, spricht das Schmelzsicherungselement an. In diesem Fall wenden Sie sich an einen autorisierten (bevollmächtigten) Kundendienst, um das Gerät reparieren zu lassen.

REINIGUNG UND PFLEGE
– Wischen Sie das elektrische Heizgerät regelmäßig ab, um Ansammlung von Staub auf der Rippenoberfläche zu vermeiden.
– Schalten Sie das Ölheizgerät aus, trennen Sie es vom Stromnetz ab, lassen Sie es völlig abkühlen und wischen Sie die Rippen mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab.
– Es ist nicht gestattet, Wasch- und Abrasivmittel zu benutzen.
– Vermeiden Sie das Kratzen der Rippenoberfläche, weil das zur Rostbildung führen kann.

LIEFERUMFANG
Ölheizgerät – 1 St.
Platten mit Rädern – 2 St.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN
Stromversorgung: 220-240 V ~ 50/60 Hz
VT-2120 GY:
Leistungsaufnahme: 1000 W
Sektionsanzahl: 5
Leistungsumfang: 400 W/600 W/1000 W
Heizungsfläche: 15 m²
VT-2121 GY:
Leistungsaufnahme: 1500 W
Sektionsanzahl: 7
Leistungsumfang: 600 W/900 W/1500 W
Heizungsfläche: 20 m²
VT-2122 GY:
Leistungsaufnahme: 2000 W
Sektionsanzahl: 9
Leistungsumfang: 800 W/1200 W/2000 W
Heizungsfläche: 25 m²
VT-2124 GY:
Leistungsaufnahme: 2500 W
Sektionsanzahl: 13
Leistungsumfang: 1000 W/1500 W/2500 W
Heizungsfläche: 30 m²

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design und technische Eigenschaften des Geräts ohne Vorbenachrichtigung zu verändern

Nutzungsdauer des Geräts beträgt 3 Jahre

Gewährleistung
Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

CE *Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 2004/108/EC - Richtlinie des Rates und den Vorschriften 2006/95/EC über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.*

РУССКИЙ

МАСЛЯНЫЙ ОБОГРЕВАТЕЛЬ
VT-2120 GY/2121 GY/2122 GY/2124 GY
Масляный обогреватель предназначен для обогрева жилых помещений.

ОПИСАНИЕ
1. Ручка для перемещения
2. Регулятор температуры
3. Переключатели режимов работы
4. Место для намотки сетевого шнура
5. Колёсики

ВНИМАНИЕ!
Для дополнительной защиты в цепи питания целесообразно установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ
Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочитайте настоящее руководство и сохраните его для использования в качестве справочного материала.
Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данном руководстве. Неправильное обращение с прибором может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.
- Полностью распакуйте обогреватель и проверьте его на наличие повреждений. При наличии механических повреждений запрещается использование обогревателя.
- Используйте прибор строго по назначению в соответствии с настоящим руководством по эксплуатации.
- Убедитесь, что рабочее напряжение устройства соответствует напряжению электросети.
- Сетевой шнур снабжён «евровилкой»; включайте её в электрическую розетку, имеющую надёжный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении устройства к электрической розетке.
- Во избежание перегрузки электрической сети не включайте одновременно несколько приборов с большой потребляемой мощностью.
- Не используйте устройство вне помещений или на мокрых поверхностях.
- Не используйте прибор на неровной или шаткой поверхности.
- Не вставляйте и не включайте вилку из электрической розетки мокрыми руками, так как это может привести к поражению электрическим током.
- Не прикасайтесь к корпусу обогревателя мокрыми руками.
- Используйте обогреватель только в вертикальном положении.
- Никогда не включайте прибор, если он перевёрнут.
- Перед использованием убедитесь, что колёсики установлены правильно. Прибор, включённый в сетевую розетку, не оставляйте без присмотра. Обязательно вынимайте сетевую вилку из электрической розетки, когда не пользуетесь обогревателем, или перед его обслуживанием.
- Отключите обогреватель от электрической сети и дайте ему остыть перед его перемещением или обслуживанием.
- Расстояние между легковоспламеняющимися материалами (такими как мебель, подушки, постельное бельё, бумага, одежда, шторы и т.п.) и обогревателем должно составлять как минимум 0,9 м. Расстояние между обогревателем и стенами должно быть не менее 20 см. Расстояние между обогревателем и предметами, размещаемыми над ним, должно составлять минимум 1 метр. Не допускайте контакта поверхности обогревателя с острыми и твёрдыми предметами, так как это может привести к повреждению лакокрасочного покрытия, к деформации корпуса обогревателя или к возможной утечке масла.
- Во время работы не дотрагивайтесь до прибора, за исключением регуляторов, так как поверхность секций нагревается до высокой температуры. Радиатор обогревателя заполнен маслом, поэтому его поверхность остаётся горячей и после выключения устройства.
- Запрещается использовать поверхность обогревателя для сушки мокрой одежды и т.п.
- При первом включении установите на приборе режим максимальной мощности не менее чем на 2 часа. Все это время следует хорошо проветривать помещение для удаления запаха, который может появиться в первые минуты от работающего обогревателя.
- Потрескивание прибора при первом включении является совершенно нормальным явлением.
- Не ставьте прибор непосредственно под электрической розеткой.
- Радиатор этого обогревателя наполнен точным количеством масла, поэтому ремонт, требующий его вскрытия, должен выполняться только в авторизованном (уполномоченном) сервисном центре.
- Не используйте прибор в помещениях, площадь которых составляет меньше 4 кв. м.
- Ни в коем случае не накрывайте прибор во время работы, не закрывайте вентиляционные отверстия панели управления, так как это приведёт к опасному повышению температуры.
- Не вставляйте посторонние предметы в любые отверстия корпуса.
- Не пользуйтесь обогревателем в помещениях, где хранятся или используются легковоспламеняющиеся жидкости, такие как бензин, растворители.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми. Во время работы и остывания размещайте устройство в местах, недоступных для детей.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, психическими или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Осуществляйте надзор за детьми, чтобы не допустить использования прибора в качестве игрушки.
- Не разрешайте детям прикасаться к корпусу обогревателя и к сетевому шнуру во время работы устройства.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.

Внимание! *Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой.* **Опасность удушья!**
- Периодически проверяйте состояние сетевого шнура, вилки сетевого шнура и корпуса устройства.
- Запрещается использовать устройство при наличии повреждений сетевой вилки или сетевого шнура, если устройство работает с перебоями, а также после его падения или в случае протекания.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите прибор из электрической розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте www.vitek.ru.
- Перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Перед первым использованием
После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трёх часов.
Достаньте обогреватель из упаковки и удалите части упаковочного материала, которые могли остаться на обогревателе.
Убедитесь, что обогреватель не пострадал в процессе транспортировки, а шнур питания - не повреждён.
- Переверните корпус обогревателя.
- Поместите U-образный хомут между двумя последними секциями с каждой стороны обогревателя (для модели VT-2120 используется только один хомут с одной стороны).
- Вставьте хомуты в отверстия на пластинах с колёсиками.
- Закрепите хомут «барашками», повернув их по часовой стрелке.
- Разместите вторую пластину с колёсиками внизу передней панели обогревателя, под местом для намотки сетевого шнура, совместив резьбовой штифт на передней панели обогревателя с отверстием на пластине с колёсиками (только для модели VT-2120).
- Поворачивая «барашки» по часовой стрелке, закрепите пластину с колёсиками.
- Поставьте обогреватель на колёсики.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ
Подключение электропитания
Перед тем как вставить вилку сетевого шнура в электрическую розетку, необходимо убедиться, что напряжение электросети соответствует значению напряжения, указанному на приборе, и что электрическая розетка и электропроводка способны выдержать эту нагрузку.
Подключайте обогреватель только к тем электрическим розеткам, которые имеют надёжную систему заземления.
Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении прибора к электрической розетке.

Включение
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку. Поверните регулятор температуры (2) по часовой стрелке в максимальное положение до упора.
- Включите радиатор с помощью переключателя режимов работы (3):
  – **I** – низкий уровень мощности для небольших помещений;
  – **II** – средний уровень мощности для средних по размеру помещений;
  – **I** + **II** – высокий уровень мощности для больших помещений.
  – **O** – радиатор выключен.

Мощности нагрева для моделей радиаторов:
– VT-2120 – **I** – 400 Вт – **II** – 600 Вт – **I** + **II** – 1000 Вт
– VT-2121 – **I** – 600 Вт – **II** – 900 Вт – **I** + **II** – 1500 Вт
– VT-2122 – **I** – 800 Вт – **II** – 1200 Вт – **I** + **II** – 2000 Вт
– VT-2124 – **I** – 1000 Вт – **II** – 1500 Вт – **I** + **II** – 2500 Вт

При этом на переключателях (3) загорятся соответствующие индикаторы режимов работы.
- Когда температура в помещении достигнет необходимого значения, медленно поверните регулятор температуры (2) против часовой стрелки до выключения индикаторов работы на соответствующем переключателе (3). Установленная таким образом температура будет автоматически поддерживаться.
- После завершения работы установите переключатели режимов работы (3) в положение выключено «**O**» и отключите прибор от электрической сети.

Примечания:
– *Индикатор на переключателе режимов работ (3) будет гореть только в том случае, если температура в помещении будет ниже температуры, установленной на термостате.*
– *В помещении должна быть хорошая теплоизоляция, в противном случае из-за притока холодного воздуха работа обогревателя не принесёт желаемых результатов.*
– *Вентиляционные отверстия должны хорошо проветриваться, иначе возможна неправильная работа обогревателя.*

Функции защитного отключения
- Устройство оснащено функцией автоматического отключения при падении или сильном наклоне и функцией аварийного отключения при перегреве.
- Устройство снабжено автоматическим выключателем для отключения при его падении или сильном наклоне. При возврате в вертикальное положение устройство включится.
- Если прибор начнёт перегреваться, то сработает плавкий термопредохранитель. В этом случае необходимо обратиться в авторизированный (уполномоченный) сервисный центр для ремонта прибора.

ЧИСТКА И УХОД
– Электрический обогреватель следует регулярно протирать, чтобы избежать скопления пыли на поверхности секций.
– Выключите обогреватель и отключите его от электросети, дайте ему остыть и протрите секции влажной тканью.
– Не используйте моющие и абразивные средства.
– Не допускайте царапин на поверхности секций, так как это может привести к появлению ржавчины.

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ
Обогреватель – 1 шт.
Пластины с колёсиками – 2 шт.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
Напряжение питания: 220-240 В ~ 50/60 Гц
VT-2120 GY:
Потребляемая мощность: 1000 Вт
Количество секций: 5
Диапазон мощности: 400Вт/600Вт/1000Вт
Площадь обогрева: 15 кв. м
VT-2121 GY:
Потребляемая мощность: 1500 Вт
Количество секций: 7
Диапазон мощности: 600Вт/900Вт/1500Вт
Площадь обогрева: 20 кв. м
VT-2122 GY:
Потребляемая мощность: 2000 Вт
Количество секций: 9
Диапазон мощности: 800Вт/1200Вт/2000Вт
Площадь обогрева: 25 кв. м
VT-2124 GY:
Потребляемая мощность: 2500 Вт
Количество секций: 13
Диапазон мощности: 1000 Вт/1500 Вт/2500 Вт
Площадь обогрева: 30 кв. м

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики приборов без предварительного уведомления

Срок службы прибора – 3 года

EAC *Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

Изготовитель: АНДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия
Адрес: Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия.
Информация для связи – email: anderproduct@gmail.com

Информация об Импортере указана на индивидуальной упаковке.
Информация об авторизованных (уполномоченных) сервисных центрах указана в гарантийном талоне и на сайте www.vitek.ru

Единая справочная служба: *+7 (495) 921-01-70*

Сделано в Китае

IM VT-2120.indd 1 24.05.2016 10:31:30

ҚАЗАҚША

МАЙЛЫ ЖЫЛЫТҚЫШ VT-2120 GY/2121 GY/2122 GY/2124 GY
Майлы жылытқыш тұрғын жайларды жылытуға арналған.

СИПАТТАМАСЫ
1. Тасымалдау тұтқасы
2. Температура реттегіші
3. Жұмыс режимдерінің ауыстырғышы
4. Желілік шнурды орайтын жер
5. Дөңгелектер

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!
Қосымша қорғаныс үшін қоректендіру тізбегінде номиналды іске қосылу тогы 30 мА аспайтын қорғаныс сөндіру құрылғысын (ҚСҚ) орнатқан дұрыс, ҚСҚ-ны орнату үшін маманға хабарласыңыз.

ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ
Электр аспабын пайдалану алдында берілген нұсқаулықты зейін қойып оқып шығыңыз, және оны келешекте анықтамалық мәлімет ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.
Құрылғыны осы нұсқаулықта баяндалғандай тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз. Аспапты дұрыс пайдаланбау оның бұзылуына, пайдаланушыға немесе оның мүлігіне зиян келтіруіне әкелуі мүмкін.
- Жылытқышты қораптан шығарып, бүлінген жерлерінің жоқтығына көз жеткізіңіз. Механикалық зақымдары болған кезде жылытқышты пайдалануға тыйым салынады.
- Құрылғыны нұсқаулыққа сәйкес тікелей міндеті бойынша ғана пайдаланыңыз.
- Құрылғының жұмыс кернеуі желі кернеуіне сәйкес келетінін тексеріп алыңыз.
- Желілік шнур «евроашамен» жабдықталған; оны жерге сенімді қосылған байланысы бар электр розеткасына қосыңыз.
- Өрт шығу қауіпін болдырмау үшін құрылғыны электр розеткасына қосар алдында жалғастырғыштарды пайдаланбаңыз.
- Электр желісіндегі кернеу шамадан асып кетпеуі үшін көп қуатты тұтынатын бірнеше приборды үтікпен бір мезгілде қоспаңыз.
- Құрылғыны бөлмеден тыс немесе ылғал беттердің үстінде пайдаланбаңыз.
- Приборды тегіс емес немесе орнықты емес бетте пайдаланбаңыз.
- Электр тоғынан зақым алмас үшін электр розеткадағы ашаны су қолмен ұстамаңыз.
- Жылытқыш корпусын су қолмен ұстамаңыз.
- Жылытқышты тек тік күйде пайдаланыңыз.
- Прибор аударылып тұрғанда ешқашан қосушы болмаңыз.
- Пайдаланбас бұрын дөңгелектер дұрыс орнатылып тұрғанын тексеріңіз. Қосулы тұрған приборды қараусыз қалдырмаңыз. Жылытқышты пайдаланбағанда немесе оған күтім жасау алдында желілік ашаны электр розеткасынан міндетті түрде суырып қойыңыз.
- Жылытқышты жылжытар, күтім жасар алдында оны электр желісінен ажыратып, суытып алу керек.
- Тез жанғыш материалдар (жиһаз, жастық, төсек-орын жабдықтары, қағаз, киім, перде және т.б.) мен жылытқыш арасындағы қашықтық кемінде 0,9 м құрауы тиіс. Жылытқыш пен қабырғалар арасындағы қашықтық 20 см кем болмауы тиіс. Жылытқыш пен оның үстіне орналасқан заттар арасындағы қашықтық кемінде 1 м құрауы тиіс. Жылытқыш беттері өткір қатты беттерге тимеуі керек, себебі жылытқыш бетіндегі лак-бояу қабатының бүлінуіне, корпустың зақымдануына немесе майдың ағуына әкеп соғуы мүмкін.
- Жұмыс барысында прибордың реттегішінен басқа жерлерін ұстамаңыз, себебі секциялардың беттері қатты қызып кетуі мүмкін. Жылытқыш радиаторына май толтырылған, сондықтан оның беті құрылғы өшкеннен кейін ұзақ уақыт ыстық күйде қалады.
- Жылытқыш бетіне су киімдерді кептіру үшін қоюға болмайды.
- Жылытқышты ванна, душ, раковина немесе әуіздердің қасында пайдаланбаңыз.
- Бірінші рет қосар кезде прибордағы максималды қуатты кемінде 2 сағатқа қосып қойыңыз. Осы уақыт ішінде жұмыс істеп тұрған жылытқыштан алғашқы минуттарда шығатын иісті кетіру үшін бөлмені жақсылап желдетіп қою керек.
- Прибордың алғаш қосылған кезіндегі шытырлаған дыбыстардың шығуы қалыпты жағдай болып табылады.
- Приборды электр розеткасының қасына қоймаңыз.
- Бұл жылытқыштың радиаторына май есептелген мөлшермен құйылған, сондықтан оны ашып жөндеу тек рұқсат етілген (уәкілетті) сервис орталығында жүргізілу керек.
- Приборды ауданы 4 м² кем бөлмеде пайдаланбаңыз.
- Ешбір жағдайда прибор жұмыс істеп тұрғанда оны бүркемеңіз, басқару тақтасының желдету саңылауын жаппаңыз, себебі бұл температураның қауіпті деңгейге дейін қызуына алып келуі мүмкін.
- Корпустың кез-келген саңылауларына бөтен заттарды салмаңыз.
- Жылытқышты бензин, еріткіш сияқты тез тұтанатын сұйықтықтар пайдаланылатын немесе сақталатын жайларда пайдаланбаңыз.
- Берілген құрылғы балалардың пайдалануына арналмаған. Жұмыс істеген және салқындаған уақытта құрылғыны балалардың қолы жетпейтін жерде орналастырыңыз.
- Дене, жүйке немесе сана мүмкіндіктері төмендетілген тұлғалардың (балаларды қоса) немесе оларда тәжірибесі немесе білімі болмаса, егер олар бақыланбаса немесе олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен аспапты пайдалану туралы нұсқаулықтар берілген болмаса, аспап олардың пайдалануына арналмаған.
- Балалар приборды ойыншық ретінде пайдаланбас үшін оларды қадағалап отырыңыз.
- Балалардың жылытқыш жұмысы кезінде корпусын немесе желілік сымын ұстауына рұқсат бермеңіз.
- Балалардың қауіпсіздігін қамтамасыз ету мақсатында қаптама ретінде пайдаланылатын полиэтилен қапшықтарды қараусыз қалдырмаңыз.

Назар аударыңыз! *Балаларға полиэтилен пакеттермен немесе қаптама үлдірмен ойнауға рұқсат бермеңіз.* **Тұншығу қаупі!**
- Желілік шнурды және желілік шнур ашасын уақытылы тексеріп отырыңыз.
- Құрылғыны желілік сымы немесе желілік сым айырында ақау бар болған жағдайда немесе құрылғы жұмысында ауытқу болған жағдайда және ол құлағаннан кейін немесе суы ағып тұрған кезде құрылғыны пайдалануға тыйым салынады.
- Аспапты өз бетімен жөндеуге тыйым салынады. Өздігіңізден құрылғыны бөлшектемеңіз, кез келген ақау шыққан жағдайда, сондай-ақ құрылғы құлаған жағдайда құрылғыны розеткадан алып тастаңыз да, байланысу мекенжайлары бойынша кепілдеме талонында көрсетілген кез келген авторланған (уәкілетті) сервистік орталыққа, және www.vitek.ru сайтына жүгініңіз.
- Құрылғыны тек зауыттық орауда тасымалдаңыз.
- Құрылғыны балалар және мүмкіндігі шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

ҚҰРЫЛҒЫ ТЕК ТҰРМЫСТЫҚ ЖАҒДАЙДА ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН

Алғаш пайдалнар алдында
Тасымалданғаннан кейін немесе құрылғы төмен температурада сақталған болса оны бөлме температурасында үш сағаттан кем емес уақыт ұстау қажет.

Жылытқышты қаптамадан шығарып, жылытқышта қалып қоюы мүмкін қаптау материалының бөліктерін алып тастаңыз.
Жылытқыш тасымалдау кезінде зақымдалмағанын және қорек шнурының бүлінбегенін тексеріңіз.
- Жылытқыш корпусын аударыңыз.
- Соңғы секция аралығындағы U-тәрізді қамытты жылытқыштың (VT-2120 моделіне бір жағынан бір ғана қамыт пайдаланылады)әр жағына орнықтырыңыз.
- Қамытты дөңгелектері бар пластинадағы тесікке қондырыңыз.
- «Бұранда құлағын» сағат тіліне қарай бұрып, қамытты бекітіңіз.
- Дөңгелектері бар екінші пластинаны жылытқыштың алдыңғы панелінің төменгі жағына, желі бауын орайтын орынның астына орналастырыңыз, (VT-2120 моделі үшін ғана) жылытқыштың алдыңғы панеліндегі штифт бұрандасын дөңгелектері бар пластинаның тесігімен сәйкестендіріп орналастырыңыз.
- «Бұранда құлағын» сағат тіліне қарай бұрып, дөңгелектері бар пластинаны бекітіңіз.
- Жылытқышты дөңгелекке қойыңыз.

ПАЙДАЛАНУ
Қуат көзін қосу
Желілік шнур ашасын электр розеткасына салмас бұрын, электр желісіне прибордағы электр кернеуі сәйкес келетінін және электр розеткасы мен электр сымының кернеуге шыдайтынын тексеріңіз.
Жылытқышты жерге сенімді қосылған электр розеткасына ғана қосыңыз.
Өрттің пайда болу тәуекеліне жол бермеу үшін аспапты электр розеткасына қосу кезінде өткізгіштерді қолданбаңыз.

Қосу
- Желілік баудың айырететігін электр ашалығына салыңыз. Температура реттегішін (2) оңға қарай тірелгенше бұраңыз.
- Радиатор жұмыс режимдерінің ауыстырып қосқышы (3) көмегімен:
  — **I** – шағын бөлмелер үшін төменгі қуат деңгейін;
  — **II** – орташа көлемді бөлмелер үшін орташа қуат деңгейін;
  — **I** + **II** - үлкен бөлмелер үшін жоғарғы қуат деңгейін.
  — **O** – радиатор өшірулі.

Майлы жылытқыш моделдерінің қуаттары:
- VT-2120 – **I** – 400 Вт – **II** – 600 Вт – **I + II** – 1000 Вт
- VT-2121 – **I** – 600 Вт – **II** – 900 Вт – **I + II** – 1500 Вт
- VT-2122 – **I** – 800 Вт – **II** – 1200 Вт – **I + II** – 2000 Вт
- VT-2124 – **I** – 1000 Вт – **II** – 1500 Вт – **I + II** – 2500 Вт

Бұл кезде ауыстырып қосқыштарда (3) тиісті жұмыс көрсеткіштері жанады.
- Бөлмедегі температура қажетті мәнге жеткенде температура реттегішін (2) ақырын ғана теріс бағытта тиісті ауыстырып қосқыштағы (3) жұмыс көрсеткіштері өшкенше бұраңыз. Осылай орнатылған температура автоматты түрде сақталып тұрады.
- Жұмыс аяқталған соң жұмыс көрсеткіштерінің ауыстырып қосқышын (3) өшірулі «**O**» күйге қойып, приборды электр желісінен ажыратыңыз.

Ескерту:
- *Жұмыс режимдерін ауыстырып қосқышының көрсеткіші (3) бөлмедегі температура термостатта орнатылған температурадан төмен болса ғана жанады.*
- *Бөлменің жылу оқшауламасы жақсы болғаны дұрыс, әйтпесе суық ауа кіретіндіктен жылытқыш жұмысы қалаған нәтижеге қол жеткізуге мүмкіндік бермейді.*
- *Желдеткіш саңылауларынан ауа жақсы өтіп тұруы тиіс, әйтпесе жылытқыш дұрыс жұмыс істемеуі мүмкін.*

Қорғаныс сөндірілу қызметі
- Құрылғы құлаған немесе қатты еңкейтілген кезде автоматты сөндірілу қызметімен және қызып кеткен кезде апатты сөндірілу қызметімен жабдықталған.
- Құрылғы құлаған немесе қатты еңкейтілген кезде сөндірілу үшін автоматты сөндіргішпен жабдықталған. Тік күйіне қайта оралғанда құрылғы қайтадан іске қосылады.
- Егер аспап қыза бастаса, онда балқитын термосақтандырғыш іске қосылады. Бұл жағдайда аспапты жөндеу үшін туындыгерлес (өкілетті) қызмет көрсету орталығына хабарласу қажет.

ТАЗАРТУ ЖӘНЕ КҮТІМІ
- Электр жылытқыштың секцияларындағы шаңды тұрақты түрде сүртіп тұру керек.
- Жылытқышты өшіріп, оны электр желісінен ажыратыңыз да оны суытып, секцияларын ылғал матамен сүртіңіз.
- Жуғыш әрі қажақ материалдарды пайдаланбаңыз.
- Секция бетіне сызат түсірмеңіз, себебі бұл таттануға алып келуі мүмкін.

ЖЕТКІЗІЛІМ ЖИЫНТЫҒЫ
Жылытқыш – 1 дн.
Дөңгелектері бар пластиналар – 2 дана.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАР
Электрқорегі: 220-240 В ~ 50/60 Гц
VT-2120 GY:
Тұтынылатын қуат: 1000 Вт
Секциялар саны: 5
Қуат диапазоны: 400 Вт/600 Вт/1000 Вт
Жылыту ауданы: 15 м²
VT-2121 GY:
Тұтынылатын қуат: 1500 Вт
Секциялар саны: 7
Қуат диапазоны: 600 Вт/900 Вт/1500 Вт
Жылыту ауданы: 20 м²
VT-2122 GY:
Тұтынылатын қуат: 2000 Вт
Секциялар саны: 9
Қуат диапазоны: 800 Вт/1200 Вт/2000 Вт
Жылыту ауданы: 25 м²
VT-2124 GY:
Тұтынылатын қуат: 2500 Вт
Секциялар саны: 13
Қуат диапазоны: 1000 Вт/1500 Вт/2500 Вт
Жылыту ауданы: 30 м²

Өндіруші құрылғының сипаттмаларын алдын-ала хабарлаусыз өзгерту құқығын сақтайды

Құралдың қызмет мерзімі – 3 жыл

Гарантиялық міндеттілігі
Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

УКРАЇНСЬКА

МАСЛЯНИЙ ОБІГРІВАЧ
VT-2120 GY/2121 GY/2122 GY/2124 GY
Масляний обігрівач призначений для обігрівання жилих приміщень.

ОПИС
1. Ручка для переміщення
2. Регулятор температури
3. Перемикачі режимів роботи
4. Місце для намотування мережного шнура
5. Колісця

УВАГА!
Для додаткового захисту в ланцюзі живлення доцільно встановити пристрій захисного вимкнення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА, для установлення ПЗВ зверніться до фахівця.

ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ
Перед початком експлуатації електроприладу уважно прочитайте це керівництво та збережіть його для використання як довідковий матеріал.
Використовуйте пристрій тільки за його прямим призначенням, як викладено у цьому керівництві. Неправильне поводження з пристроєм може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.
- Повністю розпакуйте обігрівач і перевірте його на наявність пошкоджень. За наявності механічних пошкоджень забороняється використання обігрівача.
- Використовуйте пристрій строго за призначенням відповідно до цього керівництва з експлуатації.
- Переконайтеся, що робоча напруга пристрою відповідає напрузі електромережі.
- Мережний шнур забезпечений «євровилкою»; вмикайте її в розетку, що має надійний контакт заземлення.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі, не використовуйте перехідники при підмиканні пристрою до електричної розетки.
- Щоб уникнути перевантаження електричної мережі, не вмикайте одночасно декілька пристроїв з великою споживаємою потужністю.
- Не використовуйте пристрій поза приміщеннями або на мокрих поверхнях.
- Не використовуйте пристрій на нерівній або хиткій поверхні.
- Не вставляйте та не виймайте вилку з електричної розетки мокрими руками, так як це може призвести до ураження електричним струмом.
- Не торкайтеся корпусу обігрівача мокрими руками.
- Використовуйте обігрівач лише у вертикальному положенні.
- Ніколи не вмикайте пристрій, якщо він перевернутий.
- Перед використанням переконайтеся, що колісця встановлені правильно. Пристрій, увімкнений в електричну в розетку, не залишайте без нагляду. Обов'язково виймайте мережну вилку з електричної розетки, коли не користуєтеся обігрівачем або перед його обслуговуванням.
- Вимкніть обігрівач з електричної мережі та дайте йому охолонути перед його переміщенням або обслуговуванням.
- Відстань між легкозаймистими матеріалами (такими як меблі, подушки, постільна білизна, папір, одяг, штори і т.ін.) і обігрівачем має становити як мінімум 0,9 м . Відстань між обігрівачем і стінами має бути не менше 20 см. Відстань між обігрівачем і предметами, що розміщаються над ним, має становити мінімум 1 метр. Не допускайте контакту поверхні обігрівача з гострими та твердими предметами, так як це може призвести до пошкодження лакофарбового покриття, до деформації корпусу обігрівача або до можливого витоку масла.
- Під час роботи не торкайтеся пристрою, за винятком регуляторів, так як поверхня секцій нагрівається до високої температури. Радіатор обігрівача заповнений маслом, тому його поверхня залишається гарячою і після вимкнення пристрою.
- Забороняється використовувати поверхню обігрівача для сушіння мокрого одягу і т.ін.
- Не користуйтеся обігрівачем поблизу ванни, поруч з душем, раковиною або басейном.
- При першому увімкненні встановіть на пристрої режим максимальної потужності не менше ніж на 2 години. Весь цей час слід добре провітрювати приміщення для усунення запаху, який може з'явитися в перші хвилини від працюючого обігрівача.
- Потріскування пристрою при першому увімкненні є абсолютно нормальним явищем.
- Не ставте пристрій безпосередньо під електричною розеткою.
- Радіатор цього обігрівача наповнений точною кількістю масла, тому ремонт, що потребує його розкриття, має виконуватися тільки в авторизованому (уповноваженому) сервісному центрі.
- Не використовуйте пристрій у приміщеннях, площа яких становить менше 4 кв. м.
- В жодному разі не накривайте пристрій під час роботи, не закривайте вентиляційні отвори панелі управління, так як це призведе до небезпечного підвищення температури.
- Не вставляйте сторонні предмети в будь-які отвори корпусу.
- Не користуйтеся обігрівачем в приміщеннях, де зберігаються або використовуються легкозаймисті рідини, такі як бензин, розчинники.
- Цей пристрій не призначений для використання дітьми. Під час роботи і охолодження розміщайте пристрій у місцях, недоступних для дітей.
- Пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, психічними і розумовими здібностями або при відсутності у них досвіду або знань, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані щодо використання пристрою особою, відповідальною за їх безпеку.
- Здійснюйте нагляд за дітьми, щоб не допустити використання приладу як іграшки.
- Не дозволяйте дітям торкатися корпусу обігрівача та мережного шнура під час роботи пристрою.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, що використовуються як упаковка, без нагляду.

Увага! *Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальної плівкою.* **Небезпека задушення!**
- Періодично перевіряйте стан мережного шнура, вилки мережного шнура та корпусу пристрою.
- Забороняється використовувати пристрій за наявності пошкоджень мережної вилки або мережного шнура, якщо пристрій працює з перебоями, а також після його падіння або в разі протікання.
- Забороняється самостійно ремонтувати пристрій. Не розбирайте пристрій самостійно, при виникненні будь-яких несправностей, а також після падіння пристрою вимкніть пристрій з електричної розетки та зверніться до найближчого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру за контактними адресами, вказаними у гарантійному талоні та на сайті www.vitek.ru.
- Перевозьте пристрій лише у заводській упаковці.
- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей та людей з обмеженими можливостями.

ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ТІЛЬКИ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ

Перед першим використанням
Після транспортування або зберігання пристрою при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше трьох годин.

Дістаньте обігрівач з упаковки та видаліть частини пакувального матеріалу, які могли залишитися на обігрівачі.
Переконайтеся, що обігрівач не постраждав у процесі транспортування, а шнур живлення - не пошкоджений.
- Переверніть корпус обігрівача.
- Помістіть U-образний хомут між двома останніми секціями з кожного боку обігрівача (для моделі VT-2120 використовується тільки один хомут з одного боку).
- Вставте хомут в отвори на пластинах з колісцями.
- Закріпіть хомут «баранцями», повернувши їх за годинниковою стрілкою.
- Розмістіть другу пластину з колісцями внизу передньої панелі обігрівача, під місцем для намотування мережного шнура, поєднавши різьбовий штифт на передній панелі обігрівача з отвором на пластині з колісцями (тільки для моделі VT-2120).
- Повертаючи «баранці» за годинниковою стрілкою, закріпіть пластину з колісцями.
- Поставте обігрівач на колісця.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ
Підмикання електроживлення
Перед тим, як вставити вилку мережного шнура в електричну розетку, необхідно переконатися, що напруга електромережі відповідає значенню напруги, вказаному на пристрої, і що електрична розетка і електропровідня здатні витримати це навантаження.
Підмикайте обігрівач тільки до тих електричних розеток, які мають надійну систему заземлення.
Щоб уникнути ризику виникнення пожежі, не використовуйте перехідники при підмиканні пристрою до електричної розетки.

Увімкнення
- Вставте вилку мережного шнура в електричну розетку. Поверніть регулятор температури (2) за годинниковою стрілкою у максимальне положення до упору.
- Увімкніть радіатор за допомогою перемикача режимів роботи (3):
  — **I** – низький рівень потужності для невеликих приміщень;
  — **II** – середній рівень потужності для середніх розміром приміщень;
  — **I** + **II** – високий рівень потужності для великих приміщень.
  — **O** – радіатор вимкнений.

Потужності нагріву для моделей масляних обігрівачів:
- VT-2120 – **I** – 400 Вт – **II** – 600 Вт – **I** + **II** – 1000 Вт
- VT-2121 – **I** – 600 Вт – **II** – 900 Вт – **I** + **II** – 1500 Вт
- VT-2122 – **I** – 800 Вт – **II** – 1200 Вт – **I** + **II** – 2000 Вт
- VT-2124 – **I** – 1000 Вт – **II** – 1500 Вт – **I** + **II** – 2500 Вт

При цьому на перемикачах (3) засвітяться відповідні індикатори режимів роботи.
- Коли температура у приміщенні досягне необхідного значення, повільно поверніть регулятор температури (2) проти годинникової стрілки до вимкнення індикаторів роботи на відповідному перемикачі (3). Встановлена таким чином температура буде автоматично підтримуватися.
- Після завершення роботи встановіть перемикачі режимів роботи (3) у положення вимкнено «**O**» і вимкніть пристрій з електричної мережі.

Примітки:
- *Індикатор на перемикачі режимів роботи (3) буде світитися тільки у тому випадку, якщо температура у приміщенні буде нижче температури, встановленої на термостаті.*
- *У приміщенні має бути добра теплоізоляція, в іншому випадку через приплив холодного повітря робота обігрівача не принесе бажаних результатів.*
- *Вентиляційні отвори мають добре провітрюватися, інакше можлива неправильна робота обігрівача.*

Функції захисного вимкнення
- Пристрій оснащений функцією автоматичного вимкнення при падінні або сильному нахиленні і функцією аварійного вимкнення при перегріванні.
- Пристрій забезпечений автоматичним вимикачем для вимкнення при його падінні або сильному нахиленні. При поверненні у вертикальне положення пристрій увімкнеться.
- Якщо пристрій почне перегріватися, то спрацює топкий термозапобіжник. У цьому випадку необхідно звернутися до авторизованого (уповноваженого) сервісного центру для ремонту пристрою.

ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД
- Електричний обігрівач слід регулярно протирати, щоб уникнути скупчення пилу на поверхні секцій.
- Вимкніть обігрівач і від'єднііть його з електромережі, дайте йому охолонути і протріть секції вологою тканиною.
- Не використовуйте миючі та абразивні засоби.
- Не допускайте подряпин на поверхні секцій, так як це може призвести до з'явлення іржі.

КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ
Обігрівач – 1 шт.
Пластини з колісцями – 2 шт.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ
Електроживлення: 220-240 В ~ 50/60 Гц
VT-2120 GY:
Споживаєма потужність: 1000 Вт
Кількість секцій: 5
Діапазон потужності: 400 Вт/600 Вт/1000 Вт
Площа обігріву: 15 кв. м
VT-2121 GY:
Споживаєма потужність: 1500 Вт
Кількість секцій: 7
Діапазон потужності: 600 Вт/900 Вт/1500 Вт
Площа обігріву: 20 кв. м
VT-2122 GY:
Споживаєма потужність: 2000 Вт
Кількість секцій: 9
Діапазон потужності: 800 Вт/1200 Вт/2000 Вт
Площа обігріву: 25 кв. м
VT-2124 GY:
Споживаєма потужність: 2500 Вт
Кількість секцій: 13
Діапазон потужності: 1000 Вт/1500 Вт/2500 Вт
Площа обігріву: 30 кв. м

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладів без попереднього повідомлення

Термін служби пристрою – 3 роки

Гарантія
Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 2004/108/ЕС Ради Європи й розпорядженням 2006/95/ЕС по низьковольтних апаратурах.

АУДИО-ВИДЕО И
БЫТОВАЯ ТЕХНИКА

VT-2120 GY/
VT-2121 GY/
VT-2122 GY/
VT-2124 GY

Oil heater

Масляный обогреватель

Инструкция по эксплуатации

GB Manual instruction 2
DE Die betriebsanweisung 3
RUS Инструкция по эксплуатации 4
KZ Пайдалану нұсқасы 5
UA Інструкція з експлуатації 6

www.vitek.ru

GB
A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE
Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

RUS
Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ
Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

UA
Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ
С БЫТОВЫМ МУСОРОМ.
ОБРАТИТЕСЬ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ
ПУНКТ ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО
И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.

IM VT-2120.indd 2 24.05.2016 10:31:30